

# Formulaire d'inscription

(English version follows French version)

## ■ VOS COORDONNÉES

Mme, Mlle, M Prénom

Date de naissance

Adresse

Code postal

Ville

Tél

Courriel

## ■ INSCRIPTION AU VOYAGE

Nom du circuit ou excursion:

Dates du séjour :

Noms des participants, âge et poids :

Demandes spéciales :

## ■ PRIX DU VOYAGE

Prix

Paiement par carte VISA ou Master Card (**pour les Survolés et Envolées uniquement**)

(pour toutes les autres prestations, un transfert bancaire est demandé)

Nom du titulaire de la carte

N°

Expiration

J'autorise Hydravion Aventure à débiter le montant indiqué,

Je déclare avoir pris connaissance des conditions générales ci-dessous,

Signature

Initials : \_\_\_\_\_

## Conditions générales et particulières de vente

(English version follows French version)

### RÔLE DE L'AGENCE

Hydravion Aventure est une agence de voyages établie au Québec. Nous sommes une agence de voyages, détentrice d'un permis du Québec et encadrée par l'office de la protection du consommateur. Notre agence n'agit pas comme grossiste, elle détient un permis restreint d'organisateur de voyages de tourisme d'aventure. L'achat de forfait, vols, circuits, croisières et locations de voiture (ci-après désignés les «Services») offerts par HYDRAVION AVENTURE constitue une entente contractuelle entre HYDRAVION AVENTURE et le client et implique son acceptation des conditions générales décrites dans ces documents. Les voyages sont organisés sur mesure, à la carte, sans intermédiaire, nous travaillons en étroite collaboration avec le client afin de l'aider à optimiser son itinéraire, et de l'adapter à son budget.

HYDRAVION AVENTURE agit comme mandataire pour les produits et services de voyage. Ces prestations sont fournies ou organisées par des entreprises indépendantes de la nôtre, hormis les transferts en hydravion/hydraski quand ils ont lieu.

### RESPONSABILITÉ DE L'USAGER

Il est de la responsabilité du client d'être âgé d'au moins 18 ans et être habilité selon la loi à conclure la présente entente, ainsi que d'accepter les services tels que décrit dans les descriptifs de séjour.

Il est de la responsabilité du client d'avoir en sa possession un passeport valide durant toute la durée de son séjour pour lui et les personnes qui l'accompagnent, et ce à ses frais. HYDRAVION AVENTURE reste à sa disposition pour informer le client sur les documents requis. Dans le cas où cette clause n'est pas respectée, les frais d'annulation s'appliquent et l'agence se dégage de toute responsabilité.

### PRIX

Toutes les prestations de voyage que le client achète seront livrées en fonction de leur disponibilité. Tous les prix mentionnés sont en dollars canadiens. Ils comprennent les taxes fédérales et provinciales, ainsi que les frais additionnels obligatoires de 0.10% pour la cotisation au fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages du Québec. Cette cotisation permet au client en faisant affaire avec un agent de voyages titulaire d'un permis du Québec, de bénéficier d'une meilleure protection financière.

Les services touristiques payés, mais non reçus, peuvent être remboursés par le fonds d'indemnisation des clients des agences de voyages. Il est administré par l'Office de la protection du consommateur. Il s'agit d'une protection financière destinée aux voyageurs. Renseignez-vous: [www.ficav.gouv.ca](http://www.ficav.gouv.ca).

Le client est toujours informé de façon très claire de ce que comprend ou ne comprend pas le prix indiqué sur nos fiches descriptives, ainsi que sur son devis ou facture.

Hydravion Aventure se réserve le droit de modifier ses prix en cas de hausse de la part de ses fournisseurs mais ils ne le seront en aucune façon dans les 30 jours précédant le séjour.

Dans l'éventualité où l'augmentation du prix, sans prendre en considération l'augmentation de la taxe de vente du Québec ou de la taxe sur les produits et service du Canada, est égale ou supérieure à 10% du prix des services, le client peut choisir entre le remboursement intégral et immédiat des services (hormis les frais bancaires, frais de change et transmission) ou la prestation de services similaires au même prix sans quoi la différence de prix devra être entièrement assumée par le client.

### RÉSERVATION

Seule la réception de l'acompte permet à une réservation d'être considérée comme confirmée.

**Le montant de l'acompte** est de 35% du montant total taxes incluses de la prestation. (hors transport aérien international).

**Le solde** est dû au moins 30 jours avant le début du séjour, le règlement est dû intégralement lors d'une réservation à moins de 30 jours de la date du début du séjour.

Seul le paiement intégral du séjour donne droit aux prestations convenues. HYDRAVION AVENTURE se réserve le droit de ne pas honorer une réservation qui n'aurait pas fait l'objet d'un règlement complet dans les délais prévus dans les conditions de «PAIEMENT» voir ci-dessous et de conserver les acomptes versés.

**A noter que les Survol et Envolées Gourmandes sont à payer intégralement à la réservation.**

### PAIEMENT

Le paiement total du solde du dossier doit être effectué 30 jours avant le départ.

**Les paiements** se font uniquement par **transferts bancaires** sur un compte en fiducie afin de protéger les intérêts économiques du client, les coordonnées bancaires seront transmises en temps et lieu.

Dans le cas où le client nous confie le soin de réserver pour lui ses billets d'avion de ligne internationale et, ou ceux des personnes qui l'accompagnent, il devra mentionner par écrit les dates précises de départ et de retour, noms et date de naissance des participants ainsi que son numéro de carte de crédit et spécifier qu'elle peut être utilisée sans signature (ceci étant un service annexe offert en option). Les documents de voyage seront expédiés à l'adresse courriel du dossier suivant la réservation.

### FRAIS DE CHANGEMENT

#### Par le client

Tous les changements apportés à une réservation (ex: date, hôtel, catégorie de chambre) sont assujettis aux frais suivants:

- 45 jours et plus avant la date de départ : 50\$/personne

- 45 jours et moins avant la date de départ : veuillez-vous référer aux «Frais d'annulation»

En ce qui concerne les frais pour changer les dates du vol international pour le Canada, veuillez-vous rapporter aux conditions du transporteur.

#### Par l'agent de voyage

Si certains Services réservés n'étaient plus disponibles avant le départ du client ou à la suite de son arrivée, HYDRAVION AVENTURE se réserve le droit de les remplacer par des Services comparables de substitution ou, à défaut de les annuler.

Dans l'éventualité où les Services de remplacement sont de qualité inférieure, la responsabilité d'HYDRAVION AVENTURE

sera limitée à la différence entre le prix de ces différents Services et le prix des Services réservés à l'origine. Dans l'éventualité où ces Services de remplacement sont de qualité supérieure, le client devra déboursier un montant correspondant à la différence entre le prix de ces Services et le prix des Services réservés à l'origine. Si les modifications surviennent avant le départ du client, il aura la possibilité de refuser ces Services de remplacement. Dans ce cas, et dans le cas d'une annulation, la responsabilité d'HYDRAVION AVENTURE sera limitée au remboursement des montants déboursés pour les Services concernés.

#### **FRAIS D'ANNULATION**

- ▶ Pour toute annulation, quelle qu'en soit la cause, les frais suivants s'appliquent pour les voyages, excursions et transferts:
  - De la réservation à 62 jours avant la date de départ: 35% du coût total du forfait par personne, incluant les taxes et frais de service
  - 61 jours et moins avant la date du départ: 100% du coût total du forfait par personne, incluant les taxes et frais de service.
  - En ce qui concerne les frais d'annulation du vol international pour le Canada, nous vous invitons à vous référer aux pénalités du transporteur aérien.
- ▶ **A noter que les Survol Panoramiques et Envolées Gourmandes sont à payer intégralement à la réservation et les frais d'annulation représentent 100% du coût total du forfait par personne, incluant les taxes et frais de service.** Dans les cas où le survol ne se fait pas pour raisons météorologiques et que aucun autre moyen aérien ou terrestre n'est fourni par Hydravion Aventure, l'intégralité du coût de la prestation incriminée est remboursée. Seuls les frais raisonnablement engagés peuvent être retenus, si il y a lieu.

#### **ANNULATION POUR LES TRANSFERTS AÉRIENS**

On parle seulement ici des transferts prévus avec hydravion ou hydraski

Tous nos services sont dépendants des conditions météorologiques. Les annulations météorologiques sont sous la seule responsabilité du Commandant de Bord de l'appareil en coordination avec les opérations d'Hydravion Aventure. Hydravion Aventure se réserve le droit et le pouvoir de substituer le transfert en hydravion à tout autre moyen de locomotion pour des raisons de sécurité aéronautique. Les décisions seront prises le matin de chaque jour, suivant les prévisions du site officiel de Nav Canada, afin de respecter les règles du vol VFR. Aucune indemnité ne pourra être demandée. Ces conditions devront être parfaitement comprises et signées par le client.

Dans les cas où le transfert ne se fait pas pour raisons météorologiques et que aucun autre moyen aérien ou terrestre n'est fourni par Hydravion Aventure, l'intégralité du coût de la prestation incriminée est remboursée. Seuls les frais raisonnablement engagés peuvent être retenus, si il y a lieu.

#### **CONDITIONS POUR LES TRANSFERTS AÉRIENS**

On parle seulement ici des transferts prévus par hydravion ou hydraski

Les places assises s'entendent pour des personnes respectant le poids dicté par les publications aéronautiques : (Été : homme 200 lb, femme 165 lb . Hiver homme 206lb, femme 171lb). Tout écart devra être signalé au commandant de bord . Celui-ci peut, le cas échéant, limiter le nombre de passagers et demander le paiement des frais supplémentaires qui en découlent. Les heures indiquées ne sont pas garanties et ne font pas partie du présent contrat. HYDRAVION AVENTURE peut, sans préavis, remplacer les pilotes, utiliser d'autres avions et modifier ou supprimer les escales prévues en cas de nécessité. Le nombre prévu d'avions pour effectuer le service est à la diligence du chef des opérations dans le respect des places assignées. Le type d'avion ne peut être imposé que s'il est spécifié lors de la demande initiale. Les horaires peuvent être modifiés sans préavis. HYDRAVION AVENTURE n'assume aucune responsabilité pour les correspondances. Le poids des bagages est inférieur à 12 kg par personne et les dimensions de chaque bagage ne doivent pas dépasser 80x40x20cm par personne. Pour tout écart de dimension ou de poids un accord doit être pris au préalable avec le commandant de bord; Dans tous les cas, si les bagages sont hors-gabarit mentionné plus haut, et qu'il n'est pas possible de les embarquer dans les soutes à bagages, le client devra assumer les frais inhérent à leur acheminement. Les bagages doivent être des sacs souples, sans coins rigides, plusieurs sacs souples remplaçant avantageusement une grosse valise rigide. Pour des raisons de sécurité, les bagages ne doivent pas contenir d'articles dangereux (voir paragraphe suivant). Hydravion Aventure n'assume aucune responsabilité pour les produits périssables, les objets de valeur, les bijoux, les liquides, les documents commerciaux, les échantillons, l'argent, les valeurs, les titres négociables, le matériel et les accessoires électroniques, les appareils photo, l'argenterie et les articles fragiles. Aucun bagage n'est autorisé en cabine suivant les règlements de Transports Canada. Voyages internationaux : En vertu des lois sur la sûreté en vigueur aux États-Unis et dans plusieurs autres pays, tous les transporteurs aériens, y compris HYDRAVION AVENTURE, sont tenus de permettre aux organismes chargés du contrôle des frontières de consulter leurs données passagers. Par conséquent, l'information que nous avons sur vous et sur vos dispositions de voyage pourrait être divulguée aux services de douanes et d'immigration de tout pays figurant dans votre itinéraire. Avis de limite de responsabilité pour le transport d'animaux : HYDRAVION AVENTURE n'assume aucune responsabilité pouvant découler de la perte, délais, blessures, maladies ou mort d'un animal qu'elle accepte de transporter. Le passager est tenu de se conformer aux prescriptions gouvernementales en matière de voyage, de présenter tous documents de sortie d'entrée ou autres qui sont exigés et d'arriver au lieu de rendez-vous à l'heure fixée par HYDRAVION AVENTURE.

#### **MARCHANDISES DANGEREUSES**

Il est interdit de transporter, en cabine, en soute ou sur vous tous types de marchandises dangereuses, telles que définies dans les 9 classes du RTMD (explosifs, gaz, liquides inflammables, solides inflammables, matières comburante, matières toxiques et infectieuse, matières radioactives, matières corrosives et les produits, matières ou organismes divers); Vous devez vous référer au pilote CdB qui saura vous renseigner et qui de toute façon a seul autorité pour accepter ou non un bagage de ce type, conformément à la politique de la compagnie, définie dans le Manuel d'exploitation chapitre 8:

Initials : \_\_\_\_\_



428, rang des Grés, G0X2P0 St Étienne des Grés, Qc, Canada  
Tél : (+001) 819-609-9358 - Fax : (+001) 819-535-3169  
pilote@hydravion.ca www.hydravion.ca

#### **ASSURANCE**

HYDRAVION AVENTURE recommande fortement à ses clients de souscrire une assurance couvrant certains événements pouvant subvenir avant, pendant ou après le départ. Le client est entièrement responsable de sa décision en ce qui concerne le fait de prendre ou de renoncer à prendre des assurances voyages. En aucun cas, il ne pourra contester le fait qu'HYDRAVION AVENTURE lui a recommandé de souscrire à une assurance.

#### **EXCLUSION DE RESPONSABILITÉ**

HYDRAVION AVENTURE prend des dispositions auprès des transporteurs aériens, hôtels, auberges, et autres parties indépendantes afin de fournir aux clients les Services prévus dans les descriptifs de séjour. Bien qu'elle choisisse ces fournisseurs de services avec beaucoup de soin, HYDRAVION AVENTURE n'a aucune autorité sur eux et ne peut être tenue responsable de leurs actes, omissions, fautes ou négligence ou ceux de leurs employés, ni aucune perte ou dommage de quelque nature que ce soit pouvant en résulter. Les services fournis sont assujettis aux conditions générales de ces fournisseurs de services et la responsabilité de ces derniers se limite aux tarifs, conditions de transport, billets, bons d'échange, et ententes qui s'y appliquent.

HYDRAVION AVENTURE ne peut être tenu responsable du défaut d'enregistrement ou de présentation des clients au lieu de départ du voyage aérien ou au lieu de commencement de leur programme, occasionné par un retard d'acheminement aérien, ferroviaire ou terrestre même s'il est le résultat d'un cas de force majeure, d'un cas fortuit ou du fait d'un tiers.

#### **ACTIVITÉS ET SERVICES NON INCLUS**

HYDRAVION AVENTURE n'assume aucune responsabilité relative à la qualité et à la sécurité des activités ou des services ( tels que des excursions, visites optionnelles, activités, petits extras et autres) disponibles à destination, auxquels le client peut vouloir participer et qui ne font pas partie de son forfait tout inclus, ni relativement à toute représentation qui pourrait être faite par le fournisseur de tels activités ou services. Tout contrat verbal ou écrit concernant les activités ou services présumé être conclu entre le client et le fournisseur en question demeure aux risques et périls du client quant à une perte, dommage ou blessure pouvant subvenir à l'occasion de cette activité ou service. HYDRAVION AVENTURE ne peut être tenue responsable de quelque façon que ce soit de toute plainte ou réclamation découlant de la participation à ces activités ou services, lesquels sont offert par des tiers sur lesquels HYDRAVION AVENTURE n'a aucune autorité.

#### **CONFIDENTIALITÉ**

HYDRAVION AVENTURE observe des principes de confidentialité en ce qui concerne les informations personnelles des clients, conformément à la Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques.

#### **COMMENTAIRES ET RECLAMATIONS**

En cas de problème à destination, le client doit aviser HYDRAVION AVENTURE sans délai et contacter par courriel à l'adresse suivante : [pilote@hydravion.ca](mailto:pilote@hydravion.ca) , ou par téléphone au numéro d'urgence inscrit sur les vouchers.

Dans le cas où le problème ne pourrait être résolu sur place, le client peut faire parvenir par écrit, ses commentaires ou sa réclamation dans les trente (30) jours suivant son retour de voyage.

#### **LOI**

La présente entente et son application est régie par la loi de la province canadienne dans laquelle s'effectue le séjour. La nullité de l'une ou l'autre des clauses stipulées aux présentes n'aura pas pour effet d'annuler ou d'invalider la présente entente ci-nommée « Conditions Générales de Ventes».

#### **CAS D'URGENCE**

##### **PERSONNE À CONTACTER EN CAS D'URGENCE**

Nom (en lettres moulées):

Numéro de téléphone:

##### **AUTORISATION À INTERVENIR EN CAS D'URGENCE**

Adulte

Je, soussigné, autorise HYDRAVION AVENTURE INC. à prodiguer tous les premiers soins nécessaires. J'autorise également HYDRAVION AVENTURE INC. à prendre la décision dans le cas d'un accident à me transporter (par ambulance, hélicoptère, garde côtière ou autrement) dans un établissement hospitalier ou de santé communautaire, le tout, s'il y a lieu, à mes propres frais.

Je soussigné(e), \_\_\_\_\_ certifie avoir lu les conditions et les accepter et déclare avoir pris connaissance des renseignements détaillés figurant sur la brochure et carnets de voyage Hydravion Aventure concernant ce voyage.

Date

Signature

Initials : \_\_\_\_\_



428, rang des Grés, G0X2P0 St Étienne des Grés, Qc, Canada  
Tél : (+001) 819-609-9358 - Fax : (+001) 819-535-3169  
pilote@hydravion.ca www.hydravion.ca

## Booking form

### YOUR CONTACT DETAILS

Ms., Miss, Mr.

First name

Family name

Date of birth

Address

Postal/Zip Code

City

Tel.

Work tel.

Email

### TRIP REGISTRATION

Name of circuit or excursion

Planned dates: from to

Number in party: Adults Children 12 and under

### COST OF TRIP

Price:

Payment via VISA or MASTERCARD (scenic flight and short excursion only)  
(for longer trip, wire transfer is required)

Card name:

Card #

Exp.:

I authorize Hydravion Aventure Inc. to debit the amount indicated,

signature

Initials : \_\_\_\_\_

## General and Particular Conditions of Sale

### OUR AGENCY ROLE

Hydravion Aventure is a travel agent established in Québec. As a travel agency, we hold a Québec licence to practice under the auspices of the Consumer Protection Office. We do not act as a reseller, holding a restricted licence as an adventure tourism organizer. Purchase of a package, flights, circuits, cruises and vehicle rental (hereafter "Services") offered by HYDRAVION AVENTURE constitutes a contractual agreement between HYDRAVION AVENTURE and the client and implies the client's acceptance of the General Conditions of Sale as described in this document. All trips are either customized or selected à la carte, without any intermediary, so that we work in close collaboration with the client in order to optimize the itinerary and adapt it to the available budget. HYDRAVION AVENTURE acts as the agent for all travel products and services. Apart from transfers by seaplane/ski-plane where required, these products and services are supplied or organized by firms independent from our own.

### USER'S RESPONSIBILITY

The client certifies that he or she is 18 years old or older and possesses the legal authority to conclude the present agreement, as well as to accept the services as described in the description of the trip in question. It is the client's responsibility to have a valid passport in his or her possession throughout the trip, as well as for those persons accompanying him or her, at his or her cost. HYDRAVION AVENTURE will be pleased to inform the client about any of the documents required. In a case in which this clause is not respected, cancellation fees will apply and the agency declines any and all responsibility.

### PRICES OF PACKAGES

All products and services purchased by the client will be delivered in function of their availability. All prices mentioned are in Canadian dollars. They include federal and provincial taxes, as well as the mandatory additional fee of 0.10% for the contribution to the Québec Travel Compensation Fund, where applicable, to be collected by travel agents in Québec. This contribution allows clients who do business with licenced Québec travel agents to be protected financially in the case of services not being provided.

Travel services paid but not received may be refunded by the compensation fund of travel agency clients. It is administered by the Office of Consumer Protection. This is a financial protection for travelers. Find out more: [www.ficav.gouv.ca](http://www.ficav.gouv.ca)

Clients are always clearly informed of what is and is not included in the prices indicated on our product sheets, quotations and invoices.

Hydravion Aventure reserves the right to modify its prices in the case of increases imposed by its suppliers, although prices will remain fixed during the 30 days preceding the planned trip. In the case of a price increase, without taking into consideration the increase caused by the Québec Sales Tax or the Canadian Goods and Services Tax, if it is equal to or in excess of 10% of the initial cost, the client may choose between a full and immediate refund for all Services (with the exception of bank fees, currency transfer and transmission fees) or the delivery of similar services at the same initial price, otherwise the difference in price must be assumed entirely by the client.

### RESERVATIONS

Reservations are considered as confirmed only after reception of a deposit.

**The deposit** amount is 35% of the agreed total, including taxes (but not including any international air or other transfers).

**The balance** is due not later than 30 days prior to the planned trip date. In the case of a reservation being made within the 30-day period, the entire cost is to be paid in full at the time of reservation. Full payment must be made prior to the supply of any of our products and services. HYDRAVION AVENTURE reserves the right not to honour any reservation that has not been paid in full as per the terms outlined under "PAYMENT" (see below), and to retain the deposit(s) already made.

**Note that full payment for scenic flight and short excursion are required at the time of reservation.**

### PAIEMENT

Total payment of the remaining balance, if any, must be made within 30 days prior to departure.

**Payment** may only be made by **bank transfer** to a trust account in order to safeguard the client's economic interests. Bank transfer details will be communicated at the appropriate time.

In a case in which the client requires us to also reserve tickets on an international airline and/or those of persons accompanying the client, the departure and return dates must be communicated to us in writing, along with the names and dates of birth of the participants, as well as the credit card details specifying that it can be used without signature (this service being offered as an option only).

Initials : \_\_\_\_\_



428, rang des Grés, G0X2P0 St Étienne des Grés, Qc, Canada  
Tél : (+001) 819-609-9358 - Fax : (+001) 819-535-3169  
pilote@hydravion.ca www.hydravion.ca

Travel documents will be sent to the email address mentioned in the client's file following the reservation.

## **REBOOKING FEES**

### **By the client**

Any changes made to a reservation (e.g. date, hotel, room category) are subject to the following fees:

- 45 days and more prior to departure: \$50/per pers.
- 45 days and less prior to departure: please see "Cancellation fees."

With respect to fees applicable for a change of date for international flights into Canada, please refer to the conditions of the airline in question.

### **By the travel agent**

In the case of certain Services already reserved no longer being available prior to the client's departure date or following the client's arrival, HYDRAVION AVENTURE reserves the right to replace them with comparable Services or, if not, to cancel them. In the event that such replacement Services are of lower quality, HYDRAVION AVENTURE's responsibility is limited to the difference between the cost of these different Services and the cost of the Services originally reserved. In a case in which these replacement Services are of superior quality, the client must make up the amount corresponding to the difference between the cost of these different Services and the cost of the Services originally reserved. If the modifications occur prior to the client's departure, he or she will have the option of refusing the replacement Services. In such a case, and in the case of a cancellation, HYDRAVION AVENTURE's responsibility is limited to the reimbursement of the amounts already paid for the Services concerned.

## **CANCELLATION FEES**

For any and all cancellations, regardless of the cause, the following fees apply:

- From booking date to 62 days prior to departure date: 35% of the total cost of the package including taxes and service charges, per person.
- 61 days or less prior to departure date: 100% of the total cost of the package including taxes and service charges, per person.

With respect to the cancellation of international flights into Canada, please refer to the conditions of the airline in question.

Panoramic flights are not refundable except in case of bad weather conditions.

## **CANCELLATION OF AERIAL TRANSFERS**

This refers to flights involving a seaplane or a ski-plane.

All our services are subject to meteorological conditions. Cancellations due to weather are the sole responsibility of the Chief Pilot of the aircraft in coordination with the Operations Centre at Hydravion Aventure. For reasons of aeronautical safety, Hydravion Aventure reserves the right and the power to replace a flight by seaplane by any other form of locomotion. Decisions are taken on the morning of each day, following the forecasts on the official Nav Canada website, in order to respect the regulations of VFR flights. No compensation may be claimed for such occurrences. These conditions must be clearly understood and signed off on by the client. In the case of a flight not taking place due to meteorological conditions and no other means of aerial or road transportation is supplied by Hydravion Aventure, the cost of the Services involved will be reimbursed in full.

## **CONDITIONS FOR AERIAL TRANSFERS**

This refers to flights involving a seaplane or a ski-plane.

Flight seating is understood to be in compliance with weight restrictions as noted in aeronautical publications: (summer: men 200 lb, women 165 lb; winter: men 206lb, women 171lb).

Any variation must be reported to the Chief Pilot. The Chief Pilot may, if necessary, limit the number of passengers and request the payment of any additional fees arising. Times indicated are not guaranteed and are not part of this contract. HYDRAVION AVENTURE may, without prior notice, replace the pilots, use other aircraft and modify or cancel planned stopovers in case of necessity. With respect to seat assignment, the planned number of aircraft required for supplying the Services is the decision of the Chief of Operations. The type of aircraft may not be imposed by the client unless specifically made at the time of reservation. Flight schedules may be modified without notice. HYDRAVION AVENTURE assumes no responsibility for flight connections. Baggage weight per person is 12 kg (26.5 lb) or less and each piece of luggage must respect the limit of 80x40x20cm (31.5x15.75x8 in.). Any variation in measurement beyond these limits must be reported to the Chief Pilot who will determine what action to take. In all cases in which luggage fails to meet the dimensions mentioned above, and it is not possible to accommodate it in the luggage compartment, the client must assume the fees attached to their eventual transfer. Luggage should take the form of flexible bags with no rigid corners, the advantage being that several flexible bags may take the place of one

large rigid bag and thus resolve space issues. For safety reasons, luggage must contain no dangerous materials. HYDRAVION AVENTURE assumes no responsibility for damage to perishable goods, valuable objects, jewellery, li-

Initials : \_\_\_\_\_





428, rang des Grés, G0X2P0 St Étienne des Grés, Qc, Canada  
Tél : (+001) 819-609-9358 - Fax : (+001) 819-535-3169  
pilote@hydravion.ca www.hydravion.ca

quids, commercial documents, samples, cash, stocks, bonds, electronic material and accessories, cameras, silverware or fragile articles. As per Transport Canada regulations, no baggage is authorized in the cabin. International flights: By virtue of air safety laws in force in the United States and a number of other countries, all airlines, including HYDRAVION AVENTURE, are required to allow those bodies responsible for controlling borders to consult their passenger data. In consequence, the information that we have concerning you and your travel arrangements may be divulged to the Customs and Immigration authorities of any country included in your

itinerary. Notice concerning the limitation of responsibility for the transportation of animals: HYDRAVION AVENTURE assumes no responsibility for any losses, delays, injuries, illness or death of an animal it agrees to transport. The passenger is required to conform to all governmental regulations with respect to travel, to present all exit and entry documents or any others that may be required and to arrive at the point of departure at the time stipulated by HYDRAVION AVENTURE.

#### **DANGEROUS GOODS**

It is forbidden to carry in the cabin or in the hold on you all types of dangerous goods as defined in the 9 classes of TDG (explosives, gases, flammable liquids, flammable solids, oxidizing substances, toxic and infectious substances, radioactive materials corrosive materials and products, substances or Organisms) you must refer to the PIC driver will inform you and anyway only has authority to accept or not this type of baggage, in accordance with company policy, defined in the operating Manual chapter 8;

#### **INSURANCE**

HYDRAVION AVENTURE strongly recommends that its clients subscribe to an insurance policy covering certain events that may occur before, during or after take-off. The client is entirely responsible for his or her decision to take out or not to take out travel insurance. Under no circumstances may the client contest the fact that HYDRAVION AVENTURE has recommended that such insurance be taken out.

#### **WAIVER OF RESPONSIBILITY**

HYDRAVION AVENTURE makes arrangements with other airlines, hotels, inns and other independent parties in order to supply its clients with the Services outlined in the trip plan. Although it chooses these suppliers with a great deal of care, HYDRAVION AVENTURE has no authority over them and may not be held responsible for their acts, omissions, faults or negligence or that of their employees, nor for any loss or damage of any kind whatsoever that may result. The Services supplied are subject to the General Conditions of Sale of these suppliers and their responsibility is limited to the rates, conditions of transportation, tickets, vouchers and applicable agreements.

HYDRAVION AVENTURE may not be held responsible for any fault occurring with the booking or arrival of clients at the departure point for their flight, or at the location at which their planned itinerary begins, whether occasioned by a delay in flights, rail or ground services, even though it be the result of force majeure, accident or caused by a third party.

#### **ACTIVITIES AND SERVICES NOT INCLUDED**

HYDRAVION AVENTURE assumes no responsibility in relation to the quality or safety of the activities or services (such as excursions, optional visits or activities, incidentals or others) available at each destination, in which the client may wish to participate but which are not part of the all-inclusive package selected, nor in relation to any claim that may be made by the supplier of such activities or services. Any written or verbal contract concerning the activities or services is presumed to have been concluded between the client and the supplier in question and is at the risk and peril of the client with respect to any loss, damage or injury incurred during the course of the activity or service. HYDRAVION AVENTURE may not be held responsible in any way whatsoever for any complaint or claim arising from the client's participation in these activities or services, these being offered by a third party over whom HYDRAVION AVENTURE has no authority.

#### **CONFIDENTIALITY**

HYDRAVION AVENTURE observes the principle of confidentiality with respect to all the client's personal information, in conformity with the Personal Information Protection and Electronic Documents Act (Canada).

#### **COMMENTS AND CLAIMS**

In case of problems at destination, the client must advise HYDRAVION AVENTURE without delay and contact us by email at the following address: [pilote@hydravion.ca](mailto:pilote@hydravion.ca), or by telephone at the emergency number written on the vouchers. In the case of a problem that cannot be resolved onsite, the client can send us his or her comments or claim in writing within thirty (30) days after his or her return from the trip.

#### **LEGAL NOTICE**

The present agreement and its application is governed by the law of the Canadian province in which the trip has

Initials : \_\_\_\_\_





428, rang des Grés, G0X2P0 St Étienne des Grés, Qc, Canada  
Tél : (+001) 819-609-9358 - Fax : (+001) 819-535-3169  
pilote@hydravion.ca www.hydravion.ca

taken place. If any of the clauses outlined in this document should be declared invalid, it will not have the effect of invalidating the whole of the agreement entitled "General Conditions of Sale."

**EMERGENCY**

PERSON TO CONTACT IN CASE OF EMERGENCY

Name (please print): \_\_\_\_\_

Phone number: \_\_\_\_\_

**EMERGENCY RESPONSIBILITY AUTHORIZATION**

Adult

I, the undersigned, authorize HYDRAVION AVENTURE INC. To provide all necessary first aid. I also authorize HYDRAVION AVENTURE INC. To make the decision in the case of an accident to be transported (by ambulance, helicopter, coast guard or otherwise) to a hospital or community health facility, all at my own expense

I, the undersigned, \_\_\_\_\_ certify that I have read and accept the conditions and declare that I have read and understood the detailed information appearing on the brochure and travel documents of Hydravion Aventure concerning this trip.

Date:

Signature:

Please initial all four (4) pages

Initials : \_\_\_\_\_